

## Mary Simon – Ningiukudluk

kā-takosihk okosisimāwihk ohci,  
ohtāwiya kī-wēwēkinamāk āhkikwayāni-kispison  
ospiconisihk. okāwiya ohtawakāhk  
kī-nistomik tānisi ta-isi-pimācihot  
tānisi ta-isi-sāpohtēt itē kā-wāninākwaniyik  
pimātisiwin ta-pētamawāt otayisiyinīma.

kayās ēkwa anohc, *Mary Simon*,  
namōya wīhkāc wanihkēw kīwētīn-askiy  
itē kā-pāh-pisoskawāt mistasiniya, māka  
mōya wīhkāc kī-pahkisin. iyinīhkāna māna wīcēwik.  
otōt kāh-koskoskwāyiw  
ē-mēkwā-sāh-sōhki-pimiskāt.

itahtwayak kī-āh-āsowiskāw  
ē-natotamawāt acāhkosa ta-kiskinohtahikot,  
otāniskotāpana ē-wīcēkot.  
kī-kiskinwahamāk kwayaskastāwin  
nīsōhkamātowin, waskawīnikēwin, kīwēnamākēwin  
āpahkawisiwin, maskawēyitamowin, sāsīpisiwin  
ēkwa miyo-wīcēhtowin.

namōya wīhkāc ohci-wanikiskisiw  
awa *Governor General*.

‘kimamihcihinān’ nititwānān māna kā-nēhiyawēhk,  
mētoni mistahi kimamihcihinān.  
kiwīci-nīpawimitinān.

© Louise B. Halfe – Sky Dancer

Poète officielle du Parlement

Traduction : © Jean Okimāsis et Arok Wolvengrey avec Louise B. Halfe – Sky Dancer